

Exo

Chapter 16

English Interlinear

Reference: American Standard Version

אֶל-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	עֵדָת	כָּל-	וַיָּבֹאוּ	מֵאֵלִים	וַיִּסְעוּ	1
to-	Israel	sons-of-	congregation-of	all-	and-came	from-Elim	and-journeyed	
H0413	H3478		H5712	H3605	H0935	H0362	H5265	
יּוֹם	עֶשֶׂר	בַּחֲמִשָּׁה	סִינַי	וּבֵין	אֵלִים	בֵּין-	סִין	מִדְּבַר-
day	ten	on-five	Sinai	and-between	Elim	between-	Sin	wilderness-of-
H3117	H6240	H2568	H5514	H0996	H0362	H0996		
		מִצְרַיִם:	מֵאֶרֶץ	לְצֵאתָם	הַשֵּׁנִי	לְחָדֶשׁ		
		Egypt	from-land-of	from-going-out-of-them	the-second	of-the-month		
		H4714	H0776	H3318	H8145	H2320		

And they took their journey from Elim, and all the congregation of the children of Israel came unto the wilderness of Sin, which is between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month after their departing out of the land of Egypt.

עַל-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	עֵדָת	כָּל-	(וַיִּלְלוּנוּ)	[וַיִּלְלוּנוּ]	2
against-	Israel	sons-of-	congregation-of	all-	(and-murmured)	[and-they-murmured]	
	H3478		H5712	H3605			
			בְּמִדְבַר:	אֶהֱרֹן	וְעַל-	מֹשֶׁה	
			in-the-wilderness	Aaron	and-against-	Moses	
				H0175		H4872	

And the whole congregation of the children of Israel murmured against Moses and against Aaron in the wilderness:

יְהוָה	בְּיַד-	מוֹתְנֵנוּ	יִתֵּן	מִי-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמְרוּ	3
YHWH	by-hand-of-	our-dying	would-give	who-	Israel	sons-of	to-them	and-said	
H3068	H3027	H4191	H5414	H4310	H3478		H0413	H0559	
לְשִׂבְעָה	לֶחֶם	בְּאֲכָלְנוּ	תְּבִשָּׂר	סִיר	עַל-	בְּשִׂבְתָּנוּ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	
to-satisfaction	bread	when-we-ate	the-meat	pot-of	by-	when-we-sat	Egypt	in-land-of	
H7648	H3899	H0398	H1320			H3427	H4714	H0776	
	כָּל-	אֶת-	לְהַמִּית	זֶה	הַמִּדְבַר	אֵל-	אֵתְנוּ	הוֹצֵאתֶם	כִּי-
	all-	-	to-kill	the-this	the-wilderness	to-	us	you-brought-out	for-
	H3605	H0853	H4191	H2088		H0413	H0853	H3318	
				ס	בְּרָעַב:	זֶה	הַקָּהָל		
				-	by-the-famine	the-this	the-assembly		
					H7458	H2088	H6951		

and the children of Israel said unto them, Would that we had died by the hand of Jehovah in the land of Egypt, when we sat by the flesh-pots, when we did eat bread to the full; for ye have brought us forth into this wilderness, to kill this whole assembly with hunger.

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הֲנִי מְזַמֵּן לָכֶם לֶחֶם מִן־הַשָּׁמַיִם
 and-said YHWH to-Moses behold-I raining for-you bread from-the-heavens
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H2009](#) [H4305](#) [H3899](#) [H8064](#)

וַיֵּצֵא וְהָעָם וְלָקְטוּ וְדִבַּר־יְהוָה בְּיוֹמוֹ לְמַעַן
 and-shall-go-out the-people and-shall-gather word-of-day in-its-day so-that
[H3318](#) [H3950](#) [H1697](#) [H3117](#) [H3117](#) [H4616](#)

אֲנִסְנֶנּוּ וְהִלְכּוּ בְּתוֹרָתִי אִם־לֹא:
 I-may-test-them will-they-walk in-My-law not if-
[H5254](#) [H3212](#) [H8451](#) [H3808](#)

Then said Jehovah unto Moses, Behold, I will rain bread from heaven for you; and the people shall go out and gather a day's portion every day, that I may prove them, whether they will walk in my law, or not.

5 וְהָיָה בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי וְהֵכִינוּ אֵת אֲשֶׁר־
 and-it-shall-be on-the-day the-sixth and-they-shall-prepare that-which-
[H1961](#) [H3117](#) [H8345](#) [H0853](#)

יָבִיאוּ וְהָיָה מִשְׁנֵה עַל אֲשֶׁר־יִלְקְטוּ וַיּוֹם וַיּוֹם:
 they-shall-bring and-it-shall-be double over that-which- they-gather day day -
[H0935](#) [H1961](#) [H4932](#) [H3950](#) [H3117](#) [H3117](#)

And it shall come to pass on the sixth day, that they shall prepare that which they bring in, and it shall be twice as much as they gather daily.

6 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עָרֶב
 and-said Moses and-Aaron to-all-sons-of Israel evening and-you-shall-know
[H0559](#) [H4872](#) [H0175](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3478](#) [H6153](#) [H3045](#)

כִּי יְהוָה הוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:
 that YHWH brought-out you from-land-of Egypt
[H3068](#) [H3318](#) [H0853](#) [H0776](#) [H4714](#)

And Moses and Aaron said unto all the children of Israel, At even, then ye shall know that Jehovah hath brought you out from the land of Egypt;

7 וּבֹקֵר וּרְאִיתֶם אֶת־כְּבוֹד יְהוָה בְּשִׁמְעוֹ אֶת־
 and-morning and-you-shall-see - glory-of YHWH when-He-hears
[H1242](#) [H7200](#) [H0853](#) [H3519](#) [H3068](#) [H8085](#) [H0853](#)

תְּלַנְתִּיכֶם עַל־יְהוָה וְנַחֲנוּ מָה כִּי תְּלַנְנוּ (תְּלַנְנוּ)
 your-murmurings against-YHWH and-we what that [you-murmur] [you-murmur] (you-murmur)
[H8519](#) [H3068](#) [H5168](#) [H4100](#)

עָלֵינוּ:
 against-us

and in the morning, then ye shall see the glory of Jehovah; for that he heareth your murmurings against Jehovah: and what are we, that ye murmur against us?

וְלֶחֶם	לֶאֱכֹל	בְּשָׂר	בְּעֶרֶב	לָכֶם	יְהוָה	בְּתַתּוֹ	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	
and-bread	to-eat	meat	in-the-evening	to-you	YHWH	when-gives	Moses	and-said	
H3899	H0398	H1320	H6153		H3068	H5414	H4872	H0559	
אַתָּם	אֲשֶׁר-	תְּלַנְתִּיכֶם	אֶת-	יְהוָה	בְּשָׁמְעוֹ	לְשִׁבְעֵי	בְּבֹקֶר		
you	which-	your-murmurings	-	YHWH	when-hears	to-satisfaction	in-the-morning		
		H8519	H0853	H3068	H8085	H7646	H1242		
עַל-	כִּי	תְּלַנְתִּיכֶם	עָלֵינוּ	לֹא-	מָה	וְנַחֲנוּ	עָלָיו	מִלִּינִים	
against-	but	your-murmurings	against-us	not-	what	and-we	against-Him	murmuring	
		H8519		H3808	H4100	H5168		H8519	
									יְהוָה:
									YHWH
									H3068

And Moses said, This shall be, when Jehovah shall give you in the evening flesh to eat, and in the morning bread to the full; for that Jehovah heareth your murmurings which ye murmur against him: and what are we? your murmurings are not against us, but against Jehovah.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֵדָת	כָּל-	אֶל-	אָמַר	אַהֲרֹן	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	
Israel	sons-of	congregation-of	all-	to-	say	Aaron	to-	Moses	and-said	
H3478		H5712	H3605	H0413	H0559	H0175	H0413	H4872	H0559	
		תְּלַנְתִּיכֶם:	אֶת	שָׁמַע	כִּי	יְהוָה	לִפְנֵי	קָרְבוּ		
		your-murmurings	-	He-has-heard	for	YHWH	before	draw-near		
		H8519	H0853	H8085		H3068	H6440	H7126		

And Moses said unto Aaron, Say unto all the congregation of the children of Israel, Come near before Jehovah; for he hath heard your murmurings.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	עֵדָת	כָּל-	אֶל-	אַהֲרֹן	כַּדְבָּר	וַיְהִי		
Israel	sons-of-	congregation-of	all-	to-	Aaron	when-spoke	and-it-was		
H3478		H5712	H3605	H0413	H0175	H1696	H1961		
בְּעָנָן:	נִרְאָה	יְהוָה	כְּבוֹד	וַהֲגִה	הַמִּדְבָּר	אֶל-	וַיִּפְּנוּ		
in-the-cloud	appeared	YHWH	glory-of	and-behold	the-wilderness	to-	and-they-turned		
H6051	H7200	H3068	H3519	H2009		H0413	H6437		

פ

-

And it came to pass, as Aaron spake unto the whole congregation of the children of Israel, that they looked toward the wilderness, and, behold, the glory of Jehovah appeared in the cloud.

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	לֵאמֹר:	
and-spoke	YHWH	to-	Moses	saying	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

And Jehovah spake unto Moses, saying,

בֵּין	לֵאמֹר	אֲלֵהֶם	דַּבֵּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	תְּלֹנוֹת	אֶת-	שָׁמַעְתִּי	
between	saying	to-them	speak	Israel	sons-of	murmurings-of	-	I-have-heard	
H0996	H0559	H0413	H1696	H3478	H8519		H0853	H8085	
לֶחֶם	תִּשְׂבְּעוּ-		וּבְבֹקֶר		בְּשָׂר	תֹאכְלוּ		הָעֶרְבִים	
bread	you-shall-be-satisfied-		and-in-the-morning		meat	you-shall-eat		the-evenings	
H3899	H7646		H1242		H1320	H0398		H6153	
			אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וַיִּדְעֹתֶם		
			your-God	YHWH	I	that	and-you-shall-know		
			H0430	H3068	H0589		H3045		

I have heard the murmurings of the children of Israel: speak unto them, saying, At even ye shall eat flesh, and in the morning ye shall be filled with bread: and ye shall know that I am Jehovah your God.

וַיְהִי וַיָּבֹקֶר וַיִּתֵּן הַתֶּלָּהּ סָבִיב לַמַּחֲנֶה׃
 and-it-was and-in-the-morning was layer-of the-dew the-camp around the-quail and-covered the-camp
 H1961 H1242 H7902 H7902 H2919 H5439 H3680 H4264

And it came to pass at even, that the quails came up, and covered the camp: and in the morning the dew lay round about the camp.

וַתַּעַל וַתֵּלֶךְ כַּכֹּפֶר עַל-הָאָרֶץ׃
 and-went-up and-like-the-frost on-the-earth the-dew layer-of
 H5927 H7902 H2919 H2009 H0776 H2636 H1851 H6440 H1851

And when the dew that lay was gone up, behold, upon the face of the wilderness a small round thing, small as the hoar-frost on the ground.

וַיֵּרְאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו מִמָּה הוּא׃
 and-saw sons-of-Israel and-said man to-his-brother what it was
 H7200 H3478 H0559 H0376 H0413 H0251 H1931 H3808

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם הוּא הַלֶּחֶם אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה׃
 and-said Moses to-them it the-bread which gave YHWH
 H0559 H4872 H0413 H1931 H3899 H5414 H3068 H3045 H4100 H1931

לָכֶם לֶאֱכֹל׃
 to-you to-eat
 H0402

And when the children of Israel saw it, they said one to another, What is it? for they knew not what it was. And Moses said unto them, It is the bread which Jehovah hath given you to eat.

זֶה הַדְּבָר־אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לְקַטֹּף מִמֶּנּוּ אִישׁ לְפִי אֹכְלוֹ׃
 this the-word-which commanded YHWH gather from-it man according-to his-eating
 H2088 H1697 H6680 H3068 H3950 H0376 H6310 H0400

עֹמֶר לְגִלְגֹּלֶת מִסְפַּר נַפְשֵׁיכֶם אִישׁ לְאִשְׁרֵי בֵּיתוֹ׃
 omer per-head number-of your-souls man for-those-who in-his-tent
 H1538 H4557 H5315 H0376 H3947 H0168

This is the thing which Jehovah hath commanded, Gather ye of it every man according to his eating; an omer a head, according to the number of your persons, shall ye take it, every man for them that are in his tent.

וַיַּעֲשׂוּ-כֵן בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּלְקְטוּ הַמְרֻבָּה וְהַמְצֻיָּט׃
 and-did-so sons-of-Israel and-gathered the-one-much and-the-one-little
 H3478 H3950 H4591

And the children of Israel did so, and gathered some more, some less.

18
 וַיִּמְדוּ בְעֹמֶר וְלֹא הָעֲדִיף הַמְרֻבָּה וְהַמְזֵיט לֹא
 and-measured by-the-omer and-not had-excess the-one-much and-the-one-little not
[H4058](#) [H3808](#) [H5736](#) [H4591](#) [H3808](#)

וְהַחֲסִיר אִישׁ לְפִי- אֹכְלוֹ לָקְטוּ:
 lacked man according-to- his-eating they-gathered
[H2637](#) [H0376](#) [H6310](#) [H0400](#) [H3950](#)

And when they measured it with an omer, he that gathered much had nothing over, and he that gathered little had no lack; they gathered every man according to his eating.

19
 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם אִישׁ אַל- יוֹתֵר מִמֶּנּוּ עַד- בֹּקֶר:
 and-said Moses to-them man not- man leave from-it until- morning
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0408](#) [H3498](#) [H5704](#) [H1242](#)

And Moses said unto them, Let no man leave of it till the morning.

20
 וְלֹא- שָׁמְעוּ אֶל- מֹשֶׁה וַיֹּתְרוּ אַנְשֵׁים מִמֶּנּוּ עַד- בֹּקֶר וַיֵּרָם
 and-not- listened to- Moses and-left men from-it until- morning and-bred
[H3808](#) [H8085](#) [H0413](#) [H4872](#) [H3498](#) [H0376](#) [H5704](#) [H1242](#)

וַיִּקְצַף מֹשֶׁה עַל־הֶם וַיִּבְאֵשׁ תוֹלְעִים
 and-was-angry Moses against-them and-stank worms
[H7107](#) [H4887](#) [H4872](#)

Notwithstanding they hearkened not unto Moses; but some of them left of it until the morning, and it bred worms, and became foul: and Moses was wroth with them.

21
 וַיִּלְקְטוּ אֹתוֹ בַּבֹּקֶר אֶל- בַּבֹּקֶר אִישׁ כַּפִּי אֹכְלוֹ
 and-gathered it in-the-morning in-the-morning man according-to his-eating
[H3950](#) [H0853](#) [H1242](#) [H0376](#) [H6310](#) [H0400](#)

וְחָם וַיִּמָּס הַשֶּׁמֶשׁ
 and-was-hot and-melted the-sun
[H2552](#) [H8121](#) [H4549](#)

And they gathered it morning by morning, every man according to his eating: and when the sun waxed hot, it melted.

22
 וַיְהִי וַיָּבֹאוּ כָּל- נְשֵׂאֵי הַיּוֹם בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי לָקְטוּ לֶחֶם מִשְׁנֵה שְׁנַיִ הָעֹמֶר לְאֶחָד
 and-it-was and-came all- princes-of the-congregation the-sixth on-the-day gathered bread double two the-omer for-one
[H1961](#) [H0935](#) [H3605](#) [H5712](#) [H5046](#) [H4872](#) [H3950](#) [H3899](#) [H4932](#) [H8147](#) [H0259](#)

וַיִּגִּדּוּ לְמֹשֶׁה:
 and-told to-Moses
[H5046](#) [H4872](#)

And it came to pass, that on the sixth day they gathered twice as much bread, two omers for each one: and all the rulers of the congregation came and told Moses.

23
 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הוּא אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה שְׁבֻתוֹן שַׁבַּת- קֹדֶשׁ לַיהוָה
 and-said to-them it that-which spoke YHWH rest sabbath-of holiness to-YHWH
[H0559](#) [H0413](#) [H1931](#) [H1696](#) [H3068](#) [H7677](#) [H7676](#) [H6944](#) [H3068](#)

מָחָר אֵת אֲשֶׁר- תֹּאפּוּ אַפּוֹ וְאֵת אֲשֶׁר- תִּבְשְׁלוּ בִשְׁלוּ וְאֵת
 tomorrow that-which- that-which- bake you-bake and- bake that-which- and- boil you-boil and-
[H0853](#) [H4279](#) [H0853](#) [H0644](#) [H0644](#) [H0853](#) [H1310](#) [H1310](#) [H0853](#)

כָּל- הַעֲדָף הַנִּיחֵו לְכֶם לְמַשְׁמֶרֶת עַד- הַבֹּקֶר:
 all- the-remainder put for-you for-keeping until- the-morning
[H3240](#) [H5736](#) [H4931](#) [H5704](#) [H1242](#)

And he said unto them, This is that which Jehovah hath spoken, To-morrow is a solemn rest, a holy sabbath unto Jehovah: bake that which ye will bake, and boil that which ye will boil; and all that remaineth over lay up for you to be kept until the morning.

35
 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אָכְלוּ אֶת־ הַמָּן אַרְבָּעִים שָׁנָה עַד־ בָּאָם אֶל־
 and-sons-of Israel ate the-manna - forty year until- their-coming to-
[H0853](#) [H0398](#) [H3478](#) [H0853](#) [H0398](#) [H3478](#) [H0413](#) [H0935](#)

אֶרֶץ נוֹשְׁבֹת אֶת־ הַמָּן אָכְלוּ עַד־ בָּאָם אֶל־ קְצֵה אֶרֶץ
 land-of inhabited the-manna ate until- their-coming to- edge-of land-of
[H0776](#) [H0853](#) [H3427](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0935](#) [H5704](#) [H0398](#) [H0776](#)

כְּנָעַן :
 Canaan

And the children of Israel did eat the manna forty years, until they came to a land inhabited; they did eat the manna, until they came unto the borders of the land of Canaan.

36
 וְהֵעֹמֶר וְהַעֲשָׂרִית הָאֵיפָה הוּא : פ
 and-the-omer tenth-of the-ephah it -
[H6224](#) [H0374](#) [H1931](#)

Now an omer is the tenth part of an ephah.